

MEMBRES ASSOCIÉS, INDIVIDUELS ET NON-RÉSIDENTS DE LA CCI France Japon
在日準会員、個人会員、海外会員の皆様へ

CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE ANNUELLE 2018 et DÉJEUNER
2018年度通常総会・昼食会参加申込書

le 6 février 2018 / 2018年2月6日

Lundi 5 mars 2018 à partir de 9h30
2018年3月5日(水) 9時30分より

Assemblée Générale ordinaire : Présentation des nouveaux adhérents 2017, Rapport d'Activité 2017, Rapport Financier 2017, Budget 2018, Rapport des Auditeurs

通常総会 : 2017年度新会員の紹介、2017年度活動報告、会計報告、2018年度予算報告、監事報告

Déjeuner en présence de Son Excellence M. Laurent PIC, Ambassadeur de France au Japon
Présentation de M. Akio MIMURA, Chairman of the Japan Chamber of Commerce and Industry

昼食会 : 駐日フランス大使 ローラン・ピック 閣下 ご臨席
ゲストスピーカー 日本商工会議所 会頭 三村 明夫 氏

L'Assemblée Générale ordinaire annuelle 2018 de la CCI France Japon se tiendra le :
在日フランス商工会議所の2018年度通常総会を下記の通り開催致します。

Lundi 5 mars 2018 à 9h30
Hôtel Park Hyatt Tokyo
salle « Ball Room » (39F)

3-7-1-2, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo

<https://tokyo.park.hyatt.com/en/hotel/our-hotel/map-and-directions.html?icamp=propMapDirections>

Tél. : 03-5322-1234

2018年3月5日(月)9時30分より
ホテル パーク ハイアット東京
ボールルーム(39階)

東京都新宿区西新宿3-7-1-2

<https://tokyo.park.hyatt.com/ja/hotel/our-hotel/map-and-directions.html?icamp=propMapDirections>

TEL : 03-5322-1234

Frais de participation / 参加費: 7.000 yens

Langues / 使用言語 :

L'Assemblée Générale ordinaire aura lieu en français avec traduction simultanée en japonais.

通常総会はフランス語で行われ、日本語への同時通訳が付きます。

La présentation lors du déjeuner aura lieu en japonais avec traduction simultanée en français.

昼食会時のスピーチは日本語で行われ、フランス語への同時通訳が付きます。

La CCI France Japon remercie les entreprises Bolloré Logistics Japan pour leur soutien à notre Assemblée Générale 2018.

2018年度年次総会は、ボロレ・ロジスティック・ジャパン株式会社のご協力で開催します。

ORDRE DU JOUR DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 年次総会プログラム

- 9h30-10h00 : Accueil
受付
- 10h00-11h45 : Ouverture de l'Assemblée Générale ordinaire
通常総会開会挨拶
- présentation des nouveaux adhérents 2017
2017年度新会員の紹介
- présentation et approbation du rapport d'activité 2017
2017年度活動報告
- présentation et approbation du rapport financier 2017 et du budget 2018
2017年度会計報告及び2018年度予算報告
- rapport des auditeurs
監事報告
- 11h45-12h15 : Élections du Conseil d'administration
理事会選挙
- 12h30-13h50 : Déjeuner en présence de Son Excellence M. Laurent PIC, Ambassadeur de France au Japon
Présentation de M. Akio MIMURA, Chairman of the Japan Chamber of Commerce and Industry
昼食会: 駐日フランス大使 ローラン・ピック 閣下 ご臨席
ゲストスピーカー 日本商工会議所 会頭 三村 明夫 氏
- 13h50 : Annonce des résultats des élections au Conseil d'administration
理事会選挙の結果発表
- 14h00 : Fin
終了

*En application de l'article 14 des statuts de la CCI France Japon, seuls les membres actifs et bienfaiteurs possèdent le droit de vote.

*在日フランス商工会議所定款第14条に則り、投票権を有するのは正会員及び賛助会員に限られています。

BULLETIN RÉPONSE A RENVOYER PAR EMAIL (direction@ccifj.or.jp) OU PAR FAX AU 03-3288-9558

メール(direction@ccifj.or.jp)またはファックス(03-3288-955)でお申込み下さい。

DATE LIMITE : Lundi 19 février 2018 申込締切:2018年2月19日(月)

MEMBRES ASSOCIÉS, INDIVIDUELS ET NON-RÉSIDENTS DE LA CCI France Japon
在日準会員、個人会員、海外会員

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE ANNUELLE 2018 et DÉJEUNER
LUNDI 5 MARS 2018

2018年3月5日(月)通常総会・昼食会参加申込書

ASSISTE / 参加します

N'ASSISTE PAS / 欠席します

NOM(S) / 氏名 : _____

SOCIETE / 企業名 : _____

Je souhaite des écouteurs de la traduction simultanée. / 同時通訳のイヤホンを利用します。

Oui / はい

Non / いいえ

Tél : _____ Fax : _____ E-mail : _____

*Toute annulation ou non-participation après la date limite sera facturée.

*締切り日以降はキャンセル料金が掛かりますのでご注意ください。

Contact/連絡先 : CCI France Japon - Emiko Tsukada / 在日フランス商工会議所 塚田恵美子

Tél : 03-3288-9622 / Fax : 03-3288-9558 / E-mail : direction@ccifj.or.jp